

Waasan Päivälehti

Photo Supplement

Wasa Dagblad

Wasa Daily



3.1.1961

Lento-onnettomuuden muistomerkki Koivulahdessa
Minnesmärke över flygolyckan i Kevlax den 3.1.1961
Memorial to the plane crash in Kevlax on 3.1.1961
Пам'ятник авіакатастрофі в Кевлаксі 3 січня 1961 року

Lento-onnettomuuden muistomerkki Koivulahdessa

Rauhanajan pahin lento-onnettomuus tapahtui Koivulahdessa. Kronopyystä Vaasaan matkalla ollut DC-3-kone syöksyi maahan noin 10 mailia Vaasan lentokentältä pohjoiseen. Kaikki koneessa olleet 25 ihmistä menehtyi. Laina tutkimusraporttia;

”Onnettomuuden todennäköinen syy oli lentäjän virhe lentäessä pimeässä matalassa korkeudessa. Vasemman käännöksen aikana kone yliohtautui ja menetti ohjattavuuden ja meni alkavaan pyörimiseen. Huolimatta moottorin tehon kasvusta loppuvaiheessa, ohjausvirhe ei korjaantunut ja kone syöksyi maahan. Onnettomuuden syynä ilmeisesti oli se, että koneen kapteeni käytti alkoholijuomia ja oli töissä edellisenä iltana ja yönä eikä ollut siksi siinä kunnossa kuin lentäjältä vaaditaan. Samasta syystä, koneen lennonjohtaja ei myöskään ollut saanut lupaa lähteä kyseiselle lennolle.”

Onnettomuuspaikalle on sittemmin pystytetty muistomerkki. Sieltä se on helppo löytää, vaikka keskellä metsää on muistomerkkejä. Sinne johtaa Kvevlaxin ja Veikarin väliseltä tieltä helppokulkuinen ja erinomainen polku. Polku alkaa sivutieltä noin 1 km Kvevlaxin keskustasta.

Minnesmärke över flygolyckan i Kvevlax

Den svåraste flygolyckan någonsin under fredstid inträffade denna dag i Kvevlax. En DC-3 på väg från Kronoby till Vasa störtade omkring 10 norrut från Vasa flygfält. Alla ombordvarande 25 människor omkom.

Citat ut undersökningsrapporten;

”Den sannolika orsaken till olyckan var ett pilotfel under flygning i mörker på låg höjd. Under en vänstersväng har planet överstegrats och förlorat manövrerbarheten och hamnat i begynnande spinn. Trots att man höjde motoreffekten i slutskedet kunde inte styrfelet korrigeras och planet störtade. En bidragande faktor till olyckan har tydligen varit, att planets kapten intagit alkoholdrycker och vakat föregående kväll och natt och därför inte var i det skick som krävs av en pilot. Av samma orsak hade inte heller planets flygstyrman fått ge sig iväg på ifrågavarande flyg.”

Ett minnesmärke har sedamera rests på olycksplatsen. Det är lätt att hitta dit trots att minnesmärken finns mitt i skogen. En lättpromenerad och utmärkt stig leder dit från vägen mellan Kvevlax och Veikars. Stigen går från en avtagsväg omkring 1 km från Kvevlax centrum.





GUTRANNSAKLIGA ÄRD HERRENS VÄGAR

Memorial to the plane crash in Kvevlax on 3.1.1961

The worst air accident ever in peacetime occurred this day in Kvevlax. A DC-3 en route from Kronoby to Vaasa crashed about 10 miles north of Vaasa airfield. All 25 people on board perished.

Quote the survey report;

"The probable cause of the accident was pilot error while flying in the dark at low altitude. During a left turn, the plane oversteered and lost maneuverability and went into an incipient spin. Despite increasing engine power in the final stages, the control error could not be corrected and the plane crashed. A contributing factor apparently the cause of the accident was that the plane's captain consumed alcoholic beverages and was on duty the previous evening and night and was therefore not in the condition required of a pilot. For the same reason, the plane's flight controller had also not been allowed to go on the flight in question."

A memorial has since been erected at the scene of the accident. It is easy to find there, even though there are memorials in the middle of the forest. An easy-to-walk and excellent path leads there from the road between Kvevlax and Veikars. The path starts from a branch road about 1 km from the center of Kvevlax.

Пам'ятник авіакатастрофі в Квевлаксі 3 січня 1961 року

Цього дня в Квевлаксі сталася найжахливіша авіакатастрофа в мирний час. Літак DC-3, який прямував з Кронобі у Ваасу, розбився приблизно за 10 миль на північ від аеродрому Вааса. Усі 25 осіб, які перебували на борту, загинули.

Процитуйте звіт опитування;

"Ймовірною причиною аварії стала помилка пілота під час польоту в темряві на малій висоті. Під час повороту ліворуч літак перевернувся, втратив маневреність і пішов у початкове обертання. Незважаючи на збільшення потужності двигуна на останніх етапах, помилка керування могла. Причиною аварії стало те, що капітан літака вживав алкогольні напої та був на чергуванні минулого вечора та вночі, тому не був у стані, який вимагається для пілота. З тієї ж причини, диспетчера літака також не допустили до рейсу, про який йдеться».

Відтоді на місці аварії встановлено меморіал. Там його легко знайти, хоч посеред лісу стоять меморіали. Від дороги між Квевланом і Вейкарсом туди веде легка для прогулянок і чудова стежка. Шлях починається від розгалуження дороги приблизно в 1 км від центру Квевлакса.







